

## CONFERENCIA SOBRE LOS ASPECTOS ECONÓMICOS DE LOS AEROPUERTOS Y LOS SERVICIOS DE NAVEGACIÓN AÉREA

Boletín núm. 3 — miércoles 21 de junio de 2000

El Boletín del día se publicará por la mañana todos los días laborales de la Conferencia. Contendrá el programa de trabajo para el día en cuestión, una breve reseña del trabajo realizado en la víspera y otras noticias pertinentes. El boletín constituye el medio principal de comunicación con las Delegaciones sobre cuestiones de interés general relacionadas con la Conferencia.

### Programa de trabajo para el miércoles 21 de junio de 2000

1. A las 0930 horas, la Conferencia procederá a considerar su orden del día de la forma siguiente:

	<b>Documentación</b>	
	<b>Para decisión</b>	<b>Para referencia o información*</b>
<b>Cuestión 2: Organización</b>		
- Comercialización	WP/6 (Secretaría) WP/90 (Chile) WP/86 (Egipto) WP/89 (CLAC) WP/49 (ACI) WP/68 (ACI) WP/64 (IAOPA) WP/33 (IATA) WP/104 (IATA)	WP/26, 41, 53, 59, 67, 93 y 102
- Empresas internacionales en cooperación y conjuntas	WP/5 (Secretaría) WP/22 (Secretaría)	WP/7
- Vigilancia de la performance y la productividad	WP/39 (Estados Unidos) WP/29 (IATA) WP/85 (IATA)	WP/66 y 69
<b>Cuestión 3: Financiamiento</b>		
	WP/8 (Secretaría) WP/32 (IATA)	WP/15, 52, 55, 67 y 103

\* Téngase en cuenta que algunas notas de estudio para referencia se presentarán para decisión en el marco de otras cuestiones del orden del día.

## **Presentación de las perspectivas de la OACI**

2. Además de la sesión ordinaria de la Conferencia, la Secretaría de la OACI ofrecerá una presentación oficiosa de las perspectivas de la Organización sobre el transporte aéreo para el mediano plazo, 2000-2003, y el largo plazo hasta el año 2020 en la Sala de conferencias 3 en la planta baja del Centro de conferencias, el jueves 22 de junio a las 1330 horas, antes de la sesión de la tarde de la Conferencia.

## **Sesiones de ayer, 20 de junio de 2000**

### **3. Seminario preparatorio**

3.1 El seminario terminó todas sus sesiones del programa y concluyó con éxito a las 1210 horas. Se preparará y distribuirá un breve resumen de los debates.

### **4. Conferencia - sesión de apertura**

4.1 La Conferencia fue inaugurada oficialmente por el Presidente del Consejo a las 1400 horas, y el presidente del Comité de Transporte aéreo pronunció un discurso.

4.2 El Presidente informó que a la apertura de la Conferencia se habían inscrito 105 Estados contratantes y 21 organizaciones en calidad de observadores, con un total de 515 participantes.

4.3 La Conferencia adoptó su orden del día y tomó nota de los arreglos administrativos y de procedimiento para la Conferencia que figuran en la nota WP/2.

4.4 La Conferencia eligió al Sr. T. Schmidt (Alemania) como presidente, a la Srta. M.F. Nchapi (Lesotho) como primera vicepresidenta y al Sr. C.A. Álvarez (Chile) como segundo vicepresidente.

### **5. Conferencia - sesión ordinaria**

5.1 La Conferencia consideró y completó la cuestión 1 del orden del día - Situación económica de los aeropuertos, proveedores de servicios de navegación aérea y su relación financiera con los transportistas aéreos y otros usuarios, basándose en la nota WP/3. La Conferencia inició el examen de la cuestión 2 del orden del día - Organización, que se dividió en cuatro subcuestiones para facilitar las deliberaciones, es decir, evaluación mundial, comercialización, empresas internacionales en cooperación y conjuntas, y vigilancia de la performance y la productividad. La sesión completó la primera subcuestión basándose en la nota WP/18.

## **Inscripción**

6. Se ruega a los Delegados, suplentes, asesores y observadores que aún no lo hayan hecho que se inscriban, en persona, a la mayor brevedad posible. La mesa de inscripción está situada en la planta baja.

7. La primera publicación de la lista de Delegados contendrá los nombres de los participantes que se hayan inscrito hasta las 1600 horas del martes 20 de junio de 2000. Puesto que la exactitud y la integridad de los datos comprendidos en dicha lista depende de la información proporcionada en el momento de la inscripción, se ruega a los asistentes que completen en forma clara y legible los formularios correspondientes. Periódicamente se publicarán los adendos y modificaciones que exija dicha lista.

## Credenciales

8. Se recuerda a los Delegados que deben depositar sus credenciales sin demora en la mesa de inscripción.

9. Se ruega al público en general inscribirse en la mesa de inscripción en la planta baja, presentando documentos de identidad apropiados para obtener un pase especial. El público puede seguir las deliberaciones en el sector designado donde se han reservado asientos para ello, a menos que la sesión se haya declarado “a puerta cerrada”. Cuando corresponda, se colocará un anuncio al respecto en un lugar visible, en la entrada de la sala correspondiente.

## Presentación de notas de estudio o de información

10. Se ruega a las Delegaciones que deseen presentar notas de estudio para la reunión que las entreguen (también en versiones electrónicas si se dispone de ellas) a un miembro del personal de la secretaría de la Conferencia (identificados por un distintivo amarillo) lo antes posible, teniendo en cuenta el tiempo que exige su preparación, traducción, impresión y distribución. Si se dispone de versiones en más de uno de los idiomas oficiales de la reunión, las notas deberían presentarse en cada uno de ellos. Las notas de estudio de los observadores y las notas de información sólo se publicarán y distribuirán en el idioma oficial de la OACI en que hayan sido presentadas.

## Distribución de documentos

11. El Centro de distribución de documentos ubicado en el cuarto piso se utiliza exclusivamente para la distribución de la documentación de la Conferencia publicada por la OACI. Debido a limitaciones de espacio, la documentación y otros efectos personales de los participantes no pueden aceptarse en custodia o depósito transitorio.

## Disponibilidad de asientos

12. Debido al sistema computadorizado de micrófonos en las salas de conferencias de la OACI, es **muy importante** que los Delegados no cambien los puestos que se les han designado. Si es necesario hacer algún cambio (p. ej., por la asistencia de un suplente o miembros adicionales) o para mayor información sobre la disposición de los puestos, se ruega comunicarse con el técnico en la sala o con un miembro de la secretaría de la reunión. **La documentación y otros efectos personales no deben dejarse en la sala de conferencias durante la noche.**

## Actos sociales

13. Para comodidad de las Delegaciones y a fin de que estén debidamente informadas de las fechas en que se han previsto recepciones o actos de carácter social, el Secretario General presenta la siguiente lista que comprende únicamente las actividades de las que se ha dado parte a su Despacho y para las cuales el anfitrión enviará invitaciones personales. Esta lista podrá ser objeto de modificaciones.

Miércoles 21 de junio de 2000

Almuerzo ofrecido por la OACI

Miércoles 21 de junio de 2000

Recepción ofrecida por la Organización Europea para la Seguridad de la Navegación Aérea (EUROCONTROL), la Conferencia Europea de Aviación Civil (CEAC) y la Comisión Europea

Martes 27 de junio de 2000

Recepción ofrecida por la Delegación del Canadá

Se ruega a las Delegaciones que quieran reservar fecha para alguna actividad social o hacer cambios en la lista precedente, que se pongan en contacto con la Señora M.-R. Derez, del despacho del Secretario General (interno 8042).

**Nota:** La OACI tiene el agrado de invitar a todos los participantes en la Conferencia a un almuerzo, de 1230 a 1400 horas, en el Salón de Delegados, en el tercer piso del Centro de conferencias.

Se invita a todos los Delegados y observadores, así como a sus cónyuges, a asistir a la recepción ofrecida por el Gobierno del Canadá el martes 27 de junio de 2000, de 1730 a 1930 horas en el Salón de Delegados en el tercer piso del Centro de conferencias.

### **Exposición**

14. Se invita cordialmente a visitar la Exposición ANSConf 2000, que estará abierta todos los días, a partir de hoy, 21 de junio, hasta el viernes 23 de junio de 2000. Quince participantes, incluyendo representantes de la industria, organizaciones internacionales y proveedores de servicios, estarán en el cuarto piso frente a la Sala de Asambleas, dispuestos a responder a las preguntas durante las pausas en las sesiones de la Conferencia. Para más información sobre cada uno de los participantes, consúltese el *Exhibition Directory*\*.

15. Mañana jueves 22 de junio de 2000, por la mañana, Intergraph Corporation ofrecerá un desayuno y **simposio sobre tecnología y servicios de información aeronáutica**. A las 0800 horas se servirá un desayuno continental frente a la Sala de Asambleas. A esto seguirá la presentación de Intergraph's (en inglés) en la Sala de Asambleas.

\* **Corrigendo.** En la página 2 del *Exhibition Directory* por error se menciona a la CEAC como la European Civil Aviation Commission; el nombre correcto en inglés es European Civil Aviation Conference.

### **Mostrador de información de la Secretaría**

16. A partir del miércoles 21 de junio, y continuando hasta el miércoles 28 de junio, el mostrador de información ANSConf 2000 de la Secretaría de la OACI estará abierto para los Delegados. Se invita cordialmente a los participantes a visitar este mostrador.

17. Ésta es una oportunidad única para que todos los Delegados conozcan mejor la labor que lleva a cabo la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. Es también una oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría a quienes se les puede dirigir preguntas sobre los aspectos económicos de los aeropuertos y los servicios de navegación aérea, así como sobre otros temas relacionados con la aviación. Lea este boletín diariamente para ver los temas que se presentarán.

18. Hoy (21 de junio), representantes de la Secretaría, de la Dirección de transporte aéreo, presentarán la labor de la Sección de gestión de aeropuertos e instalaciones y servicios en ruta (ARFM) y de la Sección de financiamiento colectivo (JF). Dos representantes de la Sección ARFM estarán en el mostrador desde las 0830 hasta las 0930 horas, durante las pausas y durante la hora del almuerzo, de 1230 a 1400 horas. Por la tarde, se unirán a ellos representantes de la Sección JF. ***Es su Organización... ¡venga a conocer su Secretaría!***

## **Asuntos varios**

### **19. Servicio de café**

19.1 En el vestíbulo de la Sala de Asambleas habrá un servicio de café durante los recesos. Los horarios para los recesos de la mañana y de la tarde se anunciarán durante las reuniones. La cafetería en el quinto piso de la torre de oficinas está abierta de 0730 a 1530 horas, de lunes a viernes, con servicio de desayuno de 0730 a 1100 horas y de almuerzo de 1130 a 1400 horas.

19.2 Hoy (21 de junio), el servicio de café para la pausa de la mañana lo ofrecerá la Asociación del Transporte Aéreo Internacional (IATA); el servicio de café de la tarde lo ofrecerá el Consejo Internacional de Aeropuertos (ACI).

### **20. Instalaciones de computadora**

20.1 Se dispondrá de cuatro estaciones de trabajo de computadora en el cuarto piso junto al Centro de distribución de documentos con exploradores Internet para los participantes que deseen tener acceso a la red y utilizar servicios de correo electrónico basados en la Web.

### **21. Llamadas telefónicas de larga distancia**

21.1 Pueden adquirirse tarjetas para llamadas de larga distancia en el salón de entrada de la Estación de ferrocarril emplazada en la esquina de las calles University y La Gauchetière, así como en el edificio Bell ubicado exactamente frente a la Sede de la OACI. Se invita a los Delegados a utilizar estas tarjetas de llamada cuando soliciten ayuda de la operadora telefónica de la OACI. Cabe señalar que todos los teléfonos de los sectores de acceso general sólo pueden tramitar llamadas locales y, por consiguiente, en estos teléfonos es necesario utilizar las tarjetas de larga distancia para efectuar otras llamadas.

### **22. Economato de la OACI**

22.1 El economato de la OACI, emplazado en la planta baja, estará abierto los martes de 1200 a 1400 horas y los jueves de 1200 a 1400 horas y de 1700 a 1900 horas, para que los participantes que tengan derecho a ello puedan adquirir bebidas alcohólicas y cigarrillos a precio diplomático.

### **23. Tienda de la Asociación del Personal de la OACI**

23.1 En la tiendecita de la Asociación del Personal de la OACI, ubicada en la planta baja, los participantes podrán adquirir recuerdos y otros artículos del 20 al 29 de junio entre las 1200 y las 1400 horas, salvo en el fin de semana y el lunes 26 de junio. En esta ocasión particular de la Conferencia se ha publicado un sobre postal especial de recuerdo que puede adquirirse en la tienda durante el horario mencionado. El diseño del mismo simboliza los aeropuertos y servicios de navegación aérea mostrándolos como componentes integrales y esenciales de la infraestructura del transporte aéreo.

### **24. Seguimiento de las reuniones**

24.1 A menos que se decida otra cosa, las deliberaciones de todas las sesiones de la Conferencia se transmitirán por el sistema de intercomunicaciones del edificio de la Sede. Para escuchar las deliberaciones, deberán marcarse los códigos siguientes:

<b>Sala</b>	<b>Piso</b>	<b>Inglés</b>	<b>Francés</b>	<b>Español</b>	<b>Ruso</b>	<b>Chino</b>	<b>Árabe</b>
Sala de Asambleas	11	12	13	14	15	16	17

25. **Información meteorológica**

25.1 Cartas meteorológicas diarias, así como el pronóstico meteorológico para Montreal proporcionados por el Ministerio del Medio Ambiente del Canadá, se exhibirán diariamente a partir de las 1300 horas cerca de los ascensores en el tercer piso del Centro de conferencias.

26. **Fotografía**

26.1 El fotógrafo de la OACI estará disponible durante la Conferencia para tomar fotografías de las delegaciones y de las personas que desean hacerlo, a sus propias expensas o a la de la delegación. El fotógrafo estará en la Sala de Asambleas el miércoles 21 de junio y el jueves 22 de junio para tomar fotografías de los puestos de los delegados al comienzo de las sesiones de la Conferencia. También se tomaron fotografías en la recepción de apertura, el martes 20 de junio al fin de la tarde. En el boletín se anunciarán las otras oportunidades en que se tomarán fotografías.

26.2 Las fotografías se presentarán a medida que se revelen, a partir del jueves 22 de junio, en la planta baja, frente a la tienda de la Asociación del personal de la OACI. Allí, a determinadas horas a partir del viernes 23 de junio, el fotógrafo estará disponible para tomar pedidos de fotografías. Los precios y las horas para los pedidos se anunciarán junto a las fotografías presentadas.

**Retorno anticipado de los participantes**

27. Se ruega a los miembros de las Delegaciones y a los observadores que tengan la intención de regresar a sus países antes de la clausura de la reunión que notifiquen el hecho al Centro de distribución de documentos en el cuarto piso.